

Date preached: November 26^h 2023

[illegible]

Chapter 14 as I told you last time picks up on the Wednesday of Passion Week. The Wednesday of Passion week was historically known as “Spy Wednesday.” It got this name because of the actions of Judas Iscariot.

The chapter begins by telling us about how the chief priests and the Pharisees were conspiring against the Lord Jesus. They had tried without success to trick Him through a series of questions. These had been carefully arranged so as to give them an excuse to arrest Him. When these failed they admitted defeat. They realised that in every way He was their intellectual superior. Words would not be enough to ensnare Him. They therefore determined that He must be tricked in some other way. Their ultimate goal was to arrest and kill Him. In just two short verses (1,2) Mark paints a vivid picture of how truly evil and wicked these men were. Jesus, who healed the sick, cared for the poor, loved all He encountered and delivered a message of hope and joy to the people must be done away with. Just asking Him to leave, or even imprisoning would not be sufficient. He MUST die!

However it was not easy to arrest such a well-known and popular public figure. The city of Jerusalem at Passover was teeming with fired up and passionate Jews. If they felt that Jesus was being treated unfairly they might revolt and cause a riot. Such things were not uncommon in those times. Such an action however would provoke a harsh response from the Romans authorities. They stationed extra soldiers in Jerusalem for just such an eventuality during major festivals. Therefore the chief priests and Pharisees decided not to make a move on Jesus until after the Passover celebrations ended. This of course was not how history transpired.

Mark then pivots from the machinations of these evil men to Jesus and the disciples in Bethany. They are in the house of the former leper Simon. The bible does not tell us explicitly but it seems likely that the Lord Jesus had healed Simon of this terrible affliction. It is while they are reclined at the table and enjoying a good meal that Jesus is approached by a woman. The woman we learn from John's gospel was Mary, the sister of Martha and Lazarus (John 12:3). She came to the Lord Jesus with a specific purpose in mind. She carried an alabaster flask full of very expensive perfume. Breaking the flask she poured the oil over the head of Jesus in an act of anointing.

We might see her act as being one of great loving devotion. This is certainly true. Jesus however identified its much deeper significance. She was anointing Him for His burial which at this point in time was only a few days away. It was a beautiful and generous gesture. Some however at the table did not share Jesus's opinion. One of them, again John tells us that it was Judas Iscariot spoke up. He was aggrieved at the perceived waste. The perfume that Mary poured away he valued at being more than 300 denarii, almost a year's salary for a working man. He was not alone however in his criticism of Mary. Others joined with Judas to declare it to be a waste. The perfume could have been sold and the money put to better use helping the poor and needy. We know of course that Judas was not a caring and considerate man. His heart was not really tuned to the needs of the poor. He was a thief at heart and just wanted to get his hands on the money.

The Lord Jesus is quick to defend Mary's actions. The poor and needy are an ever present reality of this world. Therefore there will be plenty of opportunities to help them. The Lord Jesus however was only here on earth for a short time. Mary then took her once in a life time opportunity to do a good thing, and show her love and affection for her Messiah. As I said last time this in not to be understood as Jesus saying the poor are not worthy of our attention.

But rather that He is to always be our priority.

The incident concludes with Jesus telling His hearers of the eternality of Mary's act. Because Mary's response to Jesus is recorded in God's revelation it stands forever as a memorial to her. Whenever believers of any age have read about what Mary did they have been touched and moved by her gesture.

Today we will pick up where we left off in chapter number 14.

지난 주에 우리는 14 장을 시작했습니다. 처음 9 절을 자세히 살펴보았습니다. 오늘의 성경 구절을 보기 전에 지난 시간 내용을 복습해 봅시다.

마가복음 14 장은 고난주간 수요일에 있었던 일로 시작합니다. 고난주간의 수요일은 역사적으로 “스파이 수요일 Spy Wednesday”로 알려졌습니다. 가롯 유다의 행동 때문에 이런 이름이 붙었습니다.

이 장은 대제사장들과 바리새인들이 어떻게 주 예수님을 대적하여 음모를 꾸몄는지를 말하면서 시작됩니다. 그들은 일련의 질문을 통해 그분을 속하려고 시도했지만 성공하지 못했습니다. 그 질문들은 그분을 체포할 구실을 제공하기 위해 주의 깊게 준비되었습니다. 이것이 실패하자 그들은 패배를 인정했습니다. 그들은 모든 면에서 예수님이 그들의 지적 수준보다 우월하신 분임을 깨달았습니다. 그분을 울무에 빠뜨리기에는 말로는 충분하지 않았습니다. 그러므로 그들은 다른 방식의 계책을 꾸미기로 결정했습니다. 그들의 최종 목표는 그분을 체포하고 죽이는 것이었습니다. 단 두 구절(1,2)을 통해 마가는 이 사람들이 얼마나 악하고 사악한지 생생하게 묘사합니다. 병든 자를 고치시고, 가난한 자를 돌보시며, 만나는 모든 이들을 사랑하시고, 사람들에게 희망과 기쁨의 메시지를 전하신 예수님을 제거하려고 합니다. 단지 그분이 떠나거나 투옥되는 것만으로는 충분하지 않습니다. 그를 죽여야만 합니다.

그러나 이렇게 유명하고 대중적인 인물을 검거하는 것은 쉽지 않았습니다. 유월절의 예루살렘 도시는 열심이고 격정적인 유대인들로 가득 차 있었습니다. 예수께서 부당한 대우를 받는다고 생각하면 반란을 일으키고 폭동을 일으킬 수도 있었습니다. 그 당시에는 그런 일이 드문 일이 아니었습니다. 그러나 그러한 행동은 로마 당국의 가혹한 반응을 불러일으킬 것입니다. 그들은 주요 절기 동안에 일어날 수 있는 만일의 사태에 대비하여 예루살렘에 추가 군인을 배치했습니다. 그러므로 대제사장들과 바리새인들은 유월절 절기가 끝날 때까지 예수님께 아무 것도 하지 않기로 결정했습니다. 물론 역사는 그렇게 흘러가지 않았습니다.

마가는 이 악한 사람들의 계략에서 예수님과 베다니의 제자들에게로 초점을 돌립니다. 그들은 나병환자였던 시몬의 집에 있습니다. 성경은 분명하게 말하지는 않지만 주 예수님께서 시몬의 이 끔찍한 질병을 고쳐주신 것 같습니다. 그들이 식탁에 기대어 식사를 하고 있을 때, 한 여자가 예수께 다가왔습니다. 요한복음에 따르면 그 여인은 마르다와 나사로의 누이인 마리아였습니다(요한복음 12:3). 그녀는 특별한 목적을 가지고 주 예수님께 나아왔습니다. 그녀는 아주 값비싼 향유가 가득 담긴 옥합을 들고 왔습니다. 그녀는 병을 깨뜨려 예수님의 머리에 기름을 부었습니다.

그녀의 행동은 큰 사랑의 헌신이었습니다. 이것은 확실히 사실입니다. 그러나 예수께서는 그 행동의 훨씬 더 깊은 의미를 밝히셨습니다. 그녀는 이 시점에서 불과 며칠밖에 남지 않은 그분의 장사를 위해 그분께 기름을 붓고 있었습니다. 아름답고 관대한 몸짓이었습니다. 그러나 식탁에 앉은 어떤 사람들은 예수님의 의견에 동의하지 않았습니다. 요한복음에 따르면 그 중 한 사람인 가롯 유다가 말했습니다. 그는 그러한 낭비에 불만을 표했습니다. 마리아가 부은 향유를 그는 300 데나리온 이상으로 여겼는데, 이는 노동자의 거의 1 년치 월급에 해당합니다. 그러나 마리아를 비판한 사람들은 그뿐만이 아니었습니다. 다른 이들도 유다와 함께 그것이 낭비라고 선언했습니다. 향유를 팔아서 그 돈을 가난하고 궁핍한 사람들을 돕는 데 더 잘 사용할 수도 있었습니다. 물론 우리는 유다가 애정있고 사려 깊은 사람이 아니었음을 알고 있습니다. 실제로 그는 가난한 사람의 필요에 관심이 없었습니다. 그는 도둑이었고 단지 돈을 손에 넣고 싶었을 뿐입니다.

주 예수님은 마리아의 행동을 신속히 변호하셨습니다. 가난하고 궁핍한 사람들은 이 세상에 항상 존재하는게 현실입니다. 그러므로 그들을 돕고자 한다면 도울 수 있는 기회가 많이 있을 것입니다. 그러나 주 예수님은 단지 짧은 시간 동안만 이 땅에 계셨습니다. 마리아는 일생에 한 번 값진 일을 하고 메시야에 대한 사랑과 애정을 보여줄 기회를 가졌습니다. 지난번에 말했듯이 이것은 예수님께서 가난한 사람들이 우리의 관심을 받을 가치가 없다고 말씀하신 것으로 이해되어서는 안 됩니다. 하지만 그분이 항상 우리의 우선순위가 되셔야 합니다.

이 사건은 예수께서 천중들에게 마리아의 행동이 영원히 기억될 것임을 말씀하시고 끝이 납니다. 예수님에 대한 마리아의 행동은 하나님의 말씀에 기록되어 있기 때문에 영원히 기억될 것입니다. 모든 연령대의 신자들은 마리아가 행한 일에 관해 읽을 때마다 그녀의 행동에 감동을 받습니다.

오늘은 14 장 10 절부터 시작하겠습니다. 그 전에 기도하겠습니다.

10 Then Judas Iscariot, one of the twelve, went to the chief priests to betray Him to them. 11 And when they heard it, they were glad, and promised to give him money. So he sought how he might conveniently betray Him.

We might conveniently divide today's study into two parts. In the first we read about the wicked actions of Judas Iscariot. These events took place on Wednesday. In the second we will read about how Jesus and the disciples celebrated the Passover. This took place on Thursday.

I don't know about you but for me Judas Iscariot is a fascinating figure. Aren't you confounded by this man and what he chose to do. Just think about how he had spent the last three years. Chosen by the Lord Jesus, he had accompanied Him and seen all the wonders He had performed. He had himself been empowered to do amazing things. He had seen Jesus "up close and personal." Surely He had noted, how could he not that this man never did or said anything wrong.

Even if he was a man of very low intellect, and we have no real reason to think he was, he must have asked himself questions about Jesus. Who is this man? Why does He, do and say the things He does? And yet here he is looking for a way to betray this man who has shown him only love and kindness. The question we all must ask is why, or why now?

None of the gospel writers provide Judas with a motive. We are therefore left to guess. Was he angry that Jesus had spoken to him harshly following Mary's anointing? Had his resentment or anger built up over time and this was the final incident that set him off. Its certainly possible. Had Judas become disillusioned by Jesus? The messianic overthrow of the Romans seemed like it was never going to happen. Some have even claimed that Judas did it to provoke Jesus into more openly declaring who He was and encouraging the revolution to begin.

Or perhaps it's simpler, was it just naked greed. Here was a great chance to make some money. However as we shall shortly see the money he took for Jesus betrayal was hardly life changing.

Whatever Judas' motive was, it was *his* motive. God used the wicked work of a *willing* Satan, who used a *willing* Judas. Luke tell us that Satan entered Judas (Luke 22:3). Questions of course still abound when it comes to the actions of Judas. In particular people often wonder about the status of Judas' free will in this incident. But what we can safely say is that whilst God ordained that these things to happen, but He did not *prompt* Judas to sin. So Judas willingly of his own volition went to the chief priests. They did not come to him or try to recruit him.

The chief priests were delighted by Judas' offer.

They had sought a way to destroy Jesus for a long time and now they had an ally on the inside. They promised to give him some money. Mark does not specify the amount but Matthew does.

14 Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went to the chief priests 15 and said, "What are you willing to give me if I deliver Him to you?" And they counted out to him thirty pieces of silver. (Matt 26:14-15)

Thirty pieces of silver. Exactly how much was that? What value did these wicked men put on the life of our lord and saviour. Well back in Exodus we are told that this is the price to be paid for a slave that is accidentally gored to death (Exod 21:32). So Jesus in their minds only had the value of a slave. In concrete terms what they offered to pay Judas to betray Jesus was the equivalent of about 120 days or 4 months work. Certainly a large sum of money for a peasant in the first century but not exactly life transforming. Judas is content with this offer and seeks a time to betray Jesus at his convenience.

Let us turn now to what Jesus and the disciples are doing.

10 그때 열두 제자 중의 하나인 가롯 유다가 대제사장들에게 가서 예수를 팔겠다고 제안하자 11 그들은 듣고 기뻐하

며 돈을 주기로 약속하였다 그때부터 유다는 예수님을 납가줄 기회를 찾기 시작하였다

오늘의 설교는 편의상 두 부분으로 나눌 수 있습니다. 첫 번째 부분에서는 가롯 유다의 사악한 행동에 관한 기록입니다. 이 사건들은 수요일에 일어났습니다. 두 번째 부분에서는 예수님과 제자들이 어떻게 유월절을 기념했는 지 알 수 있습니다. 이것은 목요일에 일어났습니다.

여러분은 어떠실 지 모르겠지만 저에게 가롯 유다는 매혹적인 인물입니다. 이 사람과 그가 선택한 일이 여러분을 혼란스럽게 하지 않습니까? 그가 지난 3 년을 어떻게 보냈는지 살펴보세요. 그는 주 예수님의 선택을 받아 그분과 동행했고 그분이 행하신 모든 기적을 보았습니다. 그 자신도 놀라운 일을 할 수 있는 권한을 부여받았습니다. 그는 예수를 “가까이서 직접” 보았습니다. 그는 예수님이 결코 잘못된 말이나 행동을 하지 않았다는 것을 분명히 보았습니다.

우리가 그렇게 살펴보면 근거는 없지만 설령 그가 지능이 매우 높고 사람이었다고 하더라도 그는 분명히 예수에 관해 스스로에게 질문을 했을 것입니다. 이 예수란 사람은 누구인가? 그는 왜 이런 일을 행하고 말씀하는가? 그럼에도 불구하고 그는 자신에게 사랑과 친절만을 보여준 그분을 배신할 방법을 찾고 있습니다. 우리 모두가 해야 할 질문은 왜, 또는 왜 지금인가 하는 것입니다.

복음서 작가 중 누구도 유다가 어떤 동기가 있었는 지 알려주지 않습니다. 그러므로 우리는 추측할 수밖에 없습니다. 마리아의 기름 부음 후에 예수께서 그에게 가혹하게 말씀하신 것에 화가 났을까? 그동안 쌓인 원망과 분노가 이 마지막 사건을 통해 그가 이런 행동을 하게 만들었을까요? 가능성은 있습니다. 유다는 예수님에 대해 가졌던 환상이 깨졌을까요? 메시아가 로마정부를 전복시키는 일은 결코 일어날 것 같지 않았습니까? 어떤 사람들은 유다가 예수를 자극하여 자신이 누구인지 더 공개적으로 선언하고 혁명이 시작되도록 격려하기 위해 그런 일을 했다고 주장하기도 합니다.

아니면 더 간단할 수도 있습니다. 단지 적나라한 탐욕이었을까요? 돈을 벌 수 있는 좋은 기회를 잡았을까요? 그러나 곧 보게되겠지만 그가 예수님을 배반하고 받은 돈은 얼마 되지 않았습니다.

유다의 동기가 무엇이든 그것은 그의 동기였습니다. 하나님께서는 자발적인 유다를 이용한 자발적인 사탄의 사악한 행위를 사용하셨습니다. 누가는 사탄이 유다에게 들어갔다고 말합니다(눅 22:3). 물론 유다의 행동에 관해서는 여전히 많은 질문이 있습니다. 특히 사람들은 이 사건에서 유다의 자유 의지에 대해 종종 궁금해합니다. 그러나 우리가 분명하게 말할 수 있는 것은 하나님께서 이런 일들이 일어나도록 예정하셨지만 유다가 죄를 짓도록 만들지는 않으셨다는 것입니다. 그래서 유다는 자신의 의지로 대제사장들에게 갔습니다. 그들이 그에게 오지도 않았고 그를 고용하려고 하지도 않았습니다.

대제사장들은 유다의 제의를 매우 기뻐했습니다.

그들은 오랫동안 예수를 죽일 방법을 모색해 왔고 이제 그들은 내부에 조력자가 생겼다. 그들은 그에게 약간의 돈을 주기로 약속했습니다. 마가는 금액을 밝히지 않았지만 마태는 알려줍니다.

14 열둘 중 하나인 가롯 유다라 하는 사람이 대제사장들에게 가서 15 이르되 내가 그를 너희에게 납가주면 너희는 나에 무엇을 주려느냐? 그리고 그들은 그에게 은화 서른 닢을 세어 주었습니다 (마태복음 26:14-15)

은화 서른 개 정확히 얼마일까요? 이 악한 사람들은 우리 주 구원자의 얼마의 가치를 두었나요? 출애굽기에

따르면 이 금액은 우연히 죽임을 당한 노예에 대한 대가입니다(출 21:32). 그들의 마음속에는 예수와 오직 종의 가치밖에 없었습니다. 구체적으로 그들이 유대에게 예수님을 배반하는 대가로 지불하겠다고 제안한 금액은 약 120 일 또는 4 개월의 노동력에 해당합니다. 확실히 1 세기 평민에게는 돈이었지만 인생을 바꿀만한 금액은 아닙니다. 유다는 이 제안에 만족하고 예수를 배반할 적당한 때를 모색합니다.

이제 예수와 제자들이 하고 있는 일을 살펴보겠습니다.

12 Now on the first day of Unleavened Bread, when they killed the Passover lamb, His disciples said to Him, “Where do You want us to go and prepare, that You may eat the Passover?”

The Jews commonly referred to the first day of the combined Passover and Unleavened Bread feasts as the Feast of Unleavened Bread. This was when the Jews killed the Passover lamb. This means we are now on the Thursday of Passion Week.

The disciples wished to know where they would eat the Passover. A rabbi and his disciples constituted a family. So it was quite natural that they would want to share this special meal together. The law said that the meal must be eaten within the walls of Jerusalem. So a place needed to be procured. This was not such an easy thing to do. Remember that this was a pilgrim feast meaning that Jews were commanded by law to travel to Jerusalem to celebrate together. This meant that the city would be jam packed with people all looking for places to celebrate the Passover. So it is I think highly likely that the Lord Jesus had made prior arrangements to secure a room. As we read on I think this will become self-evident.

What kinds of preparations were necessary? The first thing to do was to embark on a ceremonial search for leaven. Every particle of leaven must be removed from the house. So the day before the Passover the master of the house took a lighted candle and ceremonially searched the house for leaven. Following this the preparation of the food could be undertaken. Let us read on.

12 누룩 넣지 않은 빵을 먹는 명절인 무교절의 첫날은 유월절 양을 잡는 날이었다. 그 날 제자들이 예수님께 “주님이 잡수실 유월절 음식을 어디 마련할까요?” 하고 물었다.

유대인들은 일반적으로 유월절과 무교절을 합친 첫날을 무교절이라고 불렀습니다. 유대인들은 이 날에 유월절 양을 잡았습니다. 이는 지금 고난주간 목요일에 해당합니다.

제자들은 유월절 음식을 어디서 먹을지 알고 싶어 합니다. 한 랍비와 그의 제자들이 한 가족을 이루었습니다. 그들이 이 특별한 식사를 함께 나누고 싶어 하는 것은 너무나 자연스러운 일이었습니다. 율법에는 예루살렘 성 안에서 식사를 해야 한다고 되어 있었습니다. 그래서 장소를 확보해야 했습니다. 이것은 그렇게 쉬운 일이 아니었습니다. 이 시기는 유대인들이 함께 기념하기 위해 율법의 명령에 따라 예루살렘으로 여행하는 순례절이었습니다. 도시는 유월절을 기념할 장소를 찾는 사람들로 가득 찼습니다. 그러므로 저는 주 예수께서 방을 확보하기 위해 사전에 준비했을 가능성이 매우 높다고 생각합니다. 계속 읽어보면 이것이 자명해질 것입니다.

어떤 준비가 필요했나요? 가장 먼저 해야 할 일은 누룩을 찾기 위한 제식적인 검사를 시작하는 것이었습니다. 한 점의 누룩이라도 집에서 제거되어야 합니다. 그래서 유월절 전날 집주인은 등불을 들고 집에 누룩이 있는지 살펴보았습니다. 그 이후에 음식을 만들 준비가 시작되었습니다. 계속 읽어보겠습니다.

13 And He sent out two of His disciples and said to them, “Go into the city, and a man will meet you carrying a pitcher of water; follow him. 14 Wherever he goes in, say to the master of the house, ‘The Teacher says, “Where is the guest room in which I may eat the Passover with

My disciples?” ‘ 15 Then he will show you a large upper room, furnished *and* prepared; there make ready for us.”

The Lord Jesus sends two of the disciples out to make the necessary preparations. Mark does not name them but Luke tells us who they were. In Chapter 22 we read the following.

And He sent Peter and John, saying, “Go and prepare the Passover for us, that we may eat.” (Luke 22:8)

This was an important task which is reflected by the fact that two of the inner core group of disciples are despatched.

They are to go into Jerusalem and find a man carrying a pitcher or jar of water. Today this might not strike us as being strange or odd, but we need a little historic context here.

It was very unusual to see a man carrying a water pot in the first century. This sounds sexist to our ears today but back in the first century carrying water was woman's work. Only two kinds of men carried water. A man who was a slave and had been commanded by his master. Or an Essene. They separated themselves from the surrounding Jewish culture and lived in men only groups. Therefore when water was needed they had to carry it. So a man carrying water would stand out in the crowd. So many think that this was a prearranged sign.

When Peter and John find this man they are to follow him. Whatever building he enters they are to follow and address the master of that place. They are to ask this man to show them the guest room that presumably Jesus has arranged to borrow. What kind of a place was the guest room?

Larger Jewish houses in Jesus day often had upper rooms or guest rooms. They were simply box shaped rooms built onto the flat roof of an existing building. They looked like a small box placed on top of a bigger box. Access to the guest room was via an external staircase which meant that you didn't need to enter the main building to get to the guest room. These rooms had many uses. They could be used to store things, as a place to house guests or visitors, a place for quiet time or meditation, a place to host parties or a room to let out to rabbis/teachers in which to teach. So what Jesus is asking here was quite normal in His day. He had clearly arranged for everything necessary to be set up and prepared in advance. This most likely included carpet and couches for reclining, tables to hold the food of lamb, wine, herbs, and unleavened bread.

Before moving on I want us to be aware of one important detail. Even as the time of His humiliation, torture and death drew near Jesus remained fully in control of Himself and His circumstances. Nothing would stop him from sharing this important meal with those He loved. Let us continue.

13 그래서 예수님은 두 제자를 보내며 이렇게 말씀하셨다 “너희가 성 안에 들어가면 물통을 가지고 가는 사람을 만날 것이다 그를 따라가라 14 그리고 그가 들어가는 집 주인에게 ‘우리 선생님이 제자들과 함께 유월절 음식을 먹을 방을 알아보라고 하셨습니다’ 하라 15 그러면 잘 준비된 이층 넓은 방으로 안내할 것이다 거기서 준비하도록 하라.”

주 예수님은 필요한 준비를 하도록 두 제자를 보내십니다. 마가는 그들의 이름을 밝히지 않았지만 누가는 알려줍니다. 22 장에 다음 내용이 기록되어 있습니다.

그리고 베드로와 요한을 보내시며 “가서 우리를 위하여 유월절을 예비하여 우리가 막게 하라”고 말씀하셨다 (누가복음 22:8)

이는 내부 핵심 제자 두 명을 보낼 만큼 중요한 일이었습니다.

그들은 예루살렘에 들어가서 물병을 가지고 가는 남성을 만나야 합니다. 오늘날 이것은 우리에게 이상한 일이 아닐 수도 있지만 여기에는 약간의 역사적인 배경 지식이 필요합니다.

1 세기에 남성이 물동이를 들고 다니는 모습은 매우 이례적인 일이었습니다. 이것이 오늘날에는 상차별적으로 들리겠지만 1 세기에는 물을 나르는 것이 여성의 일이었습니다. 오직 두 부류의 남자만이 물을 날랐습니다. 주인의 명령을 받은 노예 아니면 에센Essene. 그들은 주변의 유대 문화와 분리되어 남자들끼리만 모여서 생활했습니다. 그러므로 물이 필요할 때에 물을 날리야 했습니다. 그래서 물을 나르는 남성은 군중 속에서 눈에 띄게 됩니다. 많은 사람들은 이것이 미리 정해진 신호였다고 생각합니다.

베드로와 요한은 이 사람을 찾으면 따라가야 합니다. 그가 어디로 들어가든지 따라가서 그 곳의 주인에게 말해야 합니다. 그들은 그에게 예수께서 빌려려고 준비하신 것으로 추정되는 객실을 보여 달라고 요청해야 합니다. 이 객실은 어떤 곳이었나요?

예수님 시대의 유대인들의 큰 집에는 종종 다락방이나 손님방이 있었습니다. 그것은 기존 건물의 평평한 지붕 위에 지어진 상자 모양의 방이었습니다. 그것은 큰 상자 위에 놓인 작은 상자처럼 보였습니다. 객실은 외부 계단을 통해 들어갈 수 있기 때문에 집 안을 통해 갈 필요가 없었습니다. 이 방은 많은 용도로 사용되었습니다. 물건을 보관하거나, 손님이 머무르거나, 조용한 시간이나 명상을 위한 장소, 파티를 주최할 수 있는 장소, 또는 랍비/교사가 가르침을 주는 장소로 사용될 수 있습니다. 그러므로 예수님께서 여기서 요구하시는 것은 그 당시에는 아주 정상적인 것이었습니다. 그분은 필요한 모든 것을 미리 명확하게 정리하고 준비했습니다. 여기에는 카펫과 기대는 데 필요한 소파, 양고기와 포도주와 나물과 누룩을 넣지 않은 빵을 놓을 상이 준비되어 있었을 것입니다.

계속 진행하기 전에 한 가지 중요한 세부 사항을 짚어보고 싶습니다. 굴욕과 고문과 죽음의 시간이 다가왔음에도 불구하고 예수님은 자신과 주변 상황을 완전히 통제하셨습니다. 그 무엇도 그분이 사랑하는 사람들과 나눌 이 중요한 식사를 막을 수 없었습니다. 계속합니다.

16 So His disciples went out, and came into the city, and found it just as He had said to them; and they prepared the Passover. 17 In the evening He came with the twelve.

Peter and John depart and not surprisingly discover that everything Jesus said would transpire does indeed occur. When Peter and John arrive at the room they set about setting things up for the later arrival of Jesus and the remaining disciples. In the evening Jesus and the disciples arrive. Let us continue.

16 제자들이 성 안에 들어가 보니 예수님이 말씀하신 그대로였다. 그래서 그들은 거기서 유월절 음식을 준비하였다. 17 날이 저물자 예수님은 열두 제자와 함께 그 집으로 가서

베드로와 요한이 예수께서 보내신 대로 가보니 그분이 미리 말씀하신 모든 일이 실제로 그대로 다 일어납니다. 베드로와 요한은 방에 도착해서 나중에 예수와 나머지 제자들이 도착할 것을 대비하여 모든 것을 준비합니다. 저녁이 되자 예수와 제자들이 도착합니다. 계속합니다.

18 Now as they sat and ate, Jesus said, “Assuredly, I say to you, one of you who eats with Me will betray Me.”

At the first Passover, God had commanded the people to eat the meal standing up so that they were ready to leave Egypt (Exodus 12:11). However after their arrival in the Promised Land the belief was they could now sit and relax as they ate. After all they were now enjoying the rest God had given them. So in Jesus day the custom was to recline at the table. This was the sign of a free man,

with a home and a country of his own.

So in this regard they had adopted the customs and habits of the Romans. They would usually sit around a U-shaped table resting on their left elbow and picking up and eating food with their right hand. The Passover meal was a very special and regimented meal. People were not helping themselves to food and eating as and when they wished. The meal progressed through 8 stages concluding with the final cup.

So picture the scene. Jesus and the disciples sat together in this very intimate setting. In the near east to share a meal with someone was, and still is a very special and sacred thing. But suddenly the scene is shattered with Jesus' shocking announcement. One of the men seated at the table, sharing this meal would betray Him. Mark does not tell how Jesus knew of Judas's coming betrayal. Perhaps it came through a supernatural awareness, maybe Judas gave off a guilty vibe, or possibly He had been tipped off by other friends in Jerusalem of Judas' treachery. Whatever the case this was a truly shocking revelation. They had all given up their lives to follow Him. They loved Him as a friend and as a teacher. Who among them would ever do such a thing? Let's continue.

18 음식을 잡수시며 “내가 분명히 말하지만 너희 중 하나가 꺾어 팔 것이다 그 사람은 지금 꺾어 함께 먹고 있다” 하고 말씀하셨다

첫 번째 유월절에 하나님은 백성들에게 애굽을 떠날 준비를 하기 위해 서서 먹도록 명령하셨습니다(출애굽기 12:11). 약속의 땅에 도착한 후에는 이제 앉아서 편안하게 먹을 수 있다고 믿었습니다. 그들은 이제 하나님께서 주신 안식을 누리고 있었습니다. 그래서 예수님 당시에는 식탁에 기대어 앉는 것이 관습이었습니다. 이것은 자신의 집과 나라가 있는 자유인의 상징이었습니다.

그래서 이 점에 있어서 그들은 로마인의 관습과 습관을 받아들였습니다. 그들은 대개 U 자 모양의 테이블 주위에 앉아 왼쪽 팔꿈치를 기대고 오른손으로 음식을 집어 먹었습니다. 유월절 식사는 매우 특별하고 체계적인 식사였습니다. 자신이 원할 때 마음껏 음식을 먹는 것이 아니었습니다. 식사는 8 단계를 거쳐 마지막 잔으로 마무리되었습니다.

그러니 그 장면을 상상해 보세요. 예수님과 제자들은 매우 친밀한 자리에 함께 있었습니다. 근동에서는 누군가와 식사를 나누는 것이 예나 지금이나 매우 특별하고 신성한 일입니다. 그러나 갑자기 예수님의 충격적인 선언으로 그 장면은 산산조각이 납니다. 식탁에 앉아 같이 식사하는 한 사람이 그분을 배반할 것입니다. 마가는 예수께서 유다가 배반당할 것을 어떻게 아셨는지 알려주지 않습니다. 그것은 초자연적인 인식을 통해 왔을 수도 있고, 유다가 죄책감을 느꼈을 수도 있고, 예루살렘에 있는 다른 친구들로부터 유다의 배반에 대한 정보를 얻었을 수도 있습니다. 어쨌든 이것은 정말 충격적인 폭로였습니다. 그들은 모두 그분을 따르기 위해 목숨을 바쳤습니다. 그들은 그분을 친구로서, 교사로서 사랑했습니다. 그들 중 누가 그런 일을 하겠습니까? 계속합시다.

19 And they began to be sorrowful, and to say to Him one by one, “Is it I?” And another said, “Is it I?” 20 He answered and said to them, “It is one of the twelve, who dips with Me in the dish.

Imagine how you would feel if you were sat around that table. You'd desperately hope that Jesus wasn't referring to you. So they individually question Jesus one by one hoping for a negative response but unable to be really sure. It's not me, is it? Mark does not mention the disciples by name. So we are left to assume that each of the 12 asked Him in turn. This of course means that even Judas, feigning innocence asked the question. Mark does not record this but Matthew reveals Judas asking and receiving an answer. Let me read the exchange between the Lord Jesus and Judas.

25 Then Judas, who was betraying Him, answered and said, “Rabbi, is it I?”

He said to him, “You have said it.” (Matt 26:25)

But here in Mark Jesus does not give a definitive answer. The true identify of the betrayer remains

shrouded in ambiguity. Jesus just tells them it is one of the twelve with whom He is sharing this meal. This is an act of great mercy on the part of our saviour. It meant that Judas had a lifeline. An opportunity to repent or turn away from what he intended to do. As history records this was not what he chose to do.

It's also a reminder to us that the Lord Jesus knew exactly what was happening. Some will try to claim that Jesus was a failed revolutionary. That His plans for revolt and overthrow never properly came to fruition. In this regard we might compare His movement with the gunpowder conspirators of 1605 in England. The gunpowder conspirators planned to set off barrels of the black powder hidden beneath the parliament and in doing so blow up the king and his government. They failed when some time before the planned detonation they were discovered lurking about in the cellars. Is this what happened to Jesus? Did it all go wrong, and He ended up dying as His plans came to nothing? Absolutely not. The Lord Jesus remained fully in control at all times. Everything that occurred did so according to God's will.

Let us look at our final verse for today.

19 제자들이 슬퍼하며 저마다 예수님께 “저는 아니지요?” 하고 묻자 20 예수님이 이렇게 말씀하셨다 “열 둘 중에 하나 곧 나와 함께 그릇에 손을 넣는 자가 바로 그 사람이다

당신이 그 테이블에 앉아 있다면 어떤 기분일지 상상해 보세요. 당신은 예수님이 당신을 언급하고 있지 않기를 간절히 바랄 것입니다. 그래서 그들은 부정적인 반응을 기다리면서 예수님께 한 명씩 개인적으로 질문하지만 확신할 수는 없습니다. 내가 아니지요, 그렇지요? 마가는 제자들의 이름을 언급하지 않습니다. 그러므로 우리는 12 명 각자가 차례로 그분께 물었다고 가정할 수 있습니다. 물론 이것은 순전한 착하는 유다도 질문을 했다는 뜻입니다. 마가는 이것을 기록하지 않았지만 마태는 유다가 묻고 대답을 받았음을 밝힙니다. 주 예수님과 유다 사이의 대화를 읽어 보겠습니다.

25 그러자 예수를 팔아넘길 유다가 대답하여 “랍비님 저는 아니지요?” 그분께서 그에게 “네가 말하였느냐?” 고 말씀하셨습니다 (마태복음 26:25)

그러나 여기 마가복음에서 예수께서는 확실한 답을 제시하지 않으십니다. 배신자가 누구인지 여전히 모호합니다. 예수께서는 단지 이 식사를 함께 하고 있는 열 두명 중 한 사람이라고 말씀하셨습니다. 이것은 우리 구세주의 크나큰 자비의 행위입니다. 이는 유다에게 생명줄이 있다는 뜻이었습니다. 회개하거나 자신이 하려고 했던 일에서 돌아킬 수 있는 기회입니다. 역사 기록에 따르면 이것은 그가 선택한 일이 아니었습니다.

이는 또한 주 예수님께서 무슨 일이 일어나고 있는지 정확히 알고 계셨음을 우리에게 상기시켜 줍니다. 어떤 사람들은 예수가 실패한 혁명가였다고 주장합니다. 반란과 전복을 꾀한 그분의 계획이 제대로 결실을 맺지 못했다고 합니다. 이런 점에서 그분의 사역을 1605 년 영국의 화약 음모자들과 비교해 볼까요. 화약 공모자들은 의회 밑에 숨겨진 흑색 화약 통을 터뜨려 왕과 그의 정부를 폭파할 계획을 세웠습니다. 계획된 폭발이 일어나기 얼마 전에 지하실에 숨어 있다가 발견되고 그들은 실패했습니다. 이런 일이 예수님에게 일어났습니까? 모든 것이 잘못되어 그분의 계획이 물거품이 되고 결국 죽게 되었습니까? 절대 그렇지 않습니다. 주 예수님은 언제나 완전한 통제권을 갖고 계셨습니다. 일어난 모든 일은 하나님의 뜻대로 이루어졌습니다.

오늘의 마지막 구절을 살펴보겠습니다.

21 The Son of Man indeed goes just as it is written of Him, but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed! It would have been good for that man if he had never been born.”

Jesus explained to the listening disciples that His betrayal was actually part of divine purpose. To say “**It is written of Him**” points them back to what the Old Testament had predicted (Ps. 22; Isa. 53). Specifically, the betrayal of Judas as fulfilling Psalm 41:9.

Even my own familiar friend in whom I trusted,
Who ate my bread,
Has lifted up *his* heel against me.

This means that as I noted just a moment ago that what happened to Jesus was not an accident or a mistake. It was God's plan intended to fulfil a divine purpose. But that will not serve as a way for the betrayer; Judas to excuse his act. The betrayer would bear the responsibility for his deed and would pay a severe penalty. Judas's betrayal may have been part of God's plan, but it was Judas's choice and this makes him both deserving of blame and worthy of punishment.

The Lord Jesus Christ was perfect in every way. He never committed, either in thought, word or deed a single sin. This makes Judas betrayal all the worse. His punishment will be severe as will all those who willingly choose to reject God and the salvation He offer through Christ.

Next week Lord willing we will turn to the institution of the Lord's Supper.

[illegible]

예수님은 듣고 있는 제자들에게 자신의 배반이 실제로 하나님의 목적의 일부라고 설명하셨습니다. “**성경에 기록된 대로**”라고 말하는 것은 구약의 예언을 언급합니다(시 22 편 사 53 장). 특히, 유다의 배반은 사편 41:9 의 성취입니다.

내가 신뢰하여 내 떡을 나눠 먹던 나의 가까운 친구도
□ □ □ □ □ □
그의 발꿈치를 들었나이다

이는 예수님께 일어난 일이 우연이나 실수가 아니라는 것을 의미합니다. 그것은 하나님의 목적을 성취하기 위한 하나님의 계획이었습니다. 하지만 그것이 배반자인 유다가 자신의 행동을 변명하는 데 도움이 되지는 않습니다. 배신자는 자신의 행위에 대해 책임을 져야 하며 엄중한 처벌을 받게 될 것입니다. 유다의 배신은 하나님의 계획의 일부였지만 그것은 유다의 선택이었고 이로 인해 그는 비난받아 마땅하고 형벌을 받아 마땅합니다.

주 예수 그리스도는 모든 면에서 완전하셨습니다. 그는 생각으로나 말로나 행동으로나 단 하나의 죄도 짓지 않았습니다. 그렇기 때문에 유다의 배신은 더욱 악합니다. 그리스도를 통해 하나님께서 제공하시는 구원을 거부함으로써 하나님을 거부하기로 선택한 모든 사람들과 마찬가지로 유다가 받을 형벌은 가혹할 것입니다.

다음 주에는 주님의 성찬 Lord's Supper 제정을 다루겠습니다.

Things to think about

I have two comments to make on today's passage of scripture.

저는 오늘 성경 구절에 대해 두 가지 의견을 제시하고 싶습니다.

1 The need for self examination

I want you to think back and recall how the disciples reacted when Jesus told them that one of them would betray Him. You will recall that they looked to themselves. They did not start pointing at each other and saying, “Is it Peter?” or “Is it Judas?” No they asked Jesus, “Is it I?”

Mark intends his readers to look carefully and examine themselves in precisely the same way as these first disciples did. We must examine our own lives and conduct and ask ourselves, “Where have I fallen into sin?” Responsibility rests on all of us just as it did on Judas and the rest of the

twelve. As sinners living in a sinful world there are many ways for us to give into temptation and fall into sin. This same warning is given by the Apostle Paul and I make a point of stressing it before we celebrate the Lord's Supper.

**But let a man examine himself, and so let him eat of the bread and drink of the cup.
(1 Cor. 11:28)**

So everyday it is good that we devote some time to self examination. To consider the many ways in which we have fallen into sin through our words, deeds and actions. We should then humble ourselves before God and confess our sins. We know that He is merciful in His forgiveness. And that through the precious blood of Christ we are forgiven. We should also remember that through the act of confession and repentance we are restored in our relationship with God. Let us then take seriously the need for regular self examination.

예수님께서 제자들 중 한 사람이 자신을 팔 것이라고 말씀하셨을 때 제자들이 어떻게 반응했는지 생각해 보시기 바랍니다. 그들은 자기 자신만을 바라보았습니다. 그들은 서로를 가리키며 “베드로인가?”라고 묻지 않았습니다. 또는 “유대인가요?” 그렇지 않았습니다. 그들은 예수께 “저입니까?”라고 물었습니다.

마가는 독자들이 첫 번째 제자들이 했던 것처럼 주의 깊게 살펴보고 스스로를 검토하도록 의도했습니다. 우리는 자신의 삶과 행위를 돌아보고 “내가 어디서 죄에 빠졌는가?”라고 자문해야 합니다. 책임은 유다를 포함 열두 사도에게 있었던 것처럼 우리 모두에게 있습니다. 죄악된 세상에 살고 있는 죄인으로서 우리가 유혹에 빠지고 죄에 빠지는 경우는 많습니다. 사도 바울도 이와 동일한 경고를 주었으며 저는 우리가 주의 만찬을 거행하기 전에 그것을 강조하고 싶습니다.

사람이 자신을 살피고 그 후에야 이 떡을 먹고 이 잔을 마실지니 (고린도전서 11:28)

그러므로 매일 자기 성찰에 시간을 투자하는 것이 좋습니다. 말과 행위와 행동 등 여러 가지 모양을 통해 우리가 짓는 죄를 생각해 보십시오. 그러면 우리는 하나님 앞에서 자신을 낮추고 죄를 자백해야 합니다. 우리는 그분이 용서하심에 있어서 자비로우신 것을 압니다. 그리고 그리스도의 보배로운 피로 우리가 용서받았습니다. 또한 고백과 회개의 행위를 통해 하나님과의 관계가 회복된다는 것을 기억해야 합니다. 그렇다면 정기적인 자기 검토의 필요성을 진지하게 생각해 봅시다.

2 Resisting the lure of this world

I'm sure you've heard the saying, “Everybody has their price.” It means of course that if the rewards are big, or great enough all people will surrender or give up what they value. I don't think it is universally true. There are people who cannot be bought no matter what is offered.

I recently watched a documentary about the opioid crisis in the United States. According to the Centre for the Control of Disease (CDC) in 2021, 220 people died per day from an opioid overdose. That means over 80,000 people per year. Many doctors were persuaded, actually bribed by the large pharmaceutical companies to prescribe their opioid medications. They received large financial incentives to do so. Many doctors succumbed and prescribed the medication even when it became apparent how addictive and dangerous these drugs were. But not all doctors.

Some doctors, sadly too few remained firm. No matter what was offered they refused to budge. They could not be brought.

Let us look at Judas. We know almost nothing about his background. We do know that he followed Jesus and lived as a disciple. We know that he was motivated by greed and acted as a thief. So the thought of money and what he could do with it was clearly a draw to him. He was a man of low

